

桐生市国際交流協会

設立：1989年（平成元年）1月30日



設立の趣旨

- 異なる文化や言語に触れる機会を提供し、異文化理解を深めます。
- 市内に居住する外国人が地域での生活に適応できるように支援します。
- 国際的なイベントや交流プログラムを企画・運営し地域住民や外国人居住者が共に参加できる場を提供し、相互理解を深めます。



協会の事業

（※桐生市国際交流協会規約より一部抜粋）

- 異各種交流親善事業の計画立案及び実施
- その他の目的達成に必要な事業



具体的な取組

- 姉妹都市アメリカ合衆国ジョージア州コロンバス市への高校生・大学生等派遣
- コロンバス州立大学学生来桐プログラムの受入れ
- 姉妹都市イタリア共和国ピエモンテ州ビエラ市との交流
- ウクライナ避難者支援 など





具体的な取組

- 在住外国人対象の日本語教室
- 日本人向け語学教室
- 多文化交流会などの異文化理解事業
- 外国人相談窓口
- 言語ボランティア



言語ボランティア

●言語面でのサポートボランティア

(対応言語: 英語、韓国語、中国語、スペイン語、ベトナム語など 計12か国語)

災害時外国人サポートボランティア (登録人数: 64名) ※R8.4.1現在

外国人のために、災害時における言語面でのサポートボランティア

災害時: 桐生市からの災害関連情報の翻訳や避難所などでの通訳、外国人からの要望の聞き取り、避難所の外国語版の張り紙の作成、外国人からの問い合わせの対応など

平常時: 災害時の対応や外国人が遭遇する事例などを学ぶ勉強会など



インバウンドガイドボランティア (登録人数: 47名) ※R8.4.1現在

外国からの観光客等の観光案内や宿泊などの通訳の対応を行うボランティア

活動内容: 外国人観光客の観光案内や宿泊、またそれに付随する事柄の通訳



言語ボランティア活動実績(主なもの)

●インバウンドガイド研修

インバウンドガイドの方を対象に、桐生観光案内のスキルを磨く研修会開催

●多言語接客用語集の作成

外国人客とのコミュニケーションに役立つツールの作成

●市内事業者向け多言語標記メニュー等の個別作成

それぞれのお店のメニューや案内文などを多言語化

●インバウンドガイドの運用

- ・コロンバス州立大学学生受入れ事業での同行通訳
- ・市内事業者向け講座での講師
(インバウンド対応多言語おもてなし用語講座)

多言語接客用語集

多言語接客用語集
このシートは指差し会話シートとしてご利用できます。

共通事項

あいさつ いらっしゃいませ。 Hello. Welcome to our restaurant/ shop/ hotel. Kính chào quý khách! 欢迎光临。 Bienvenido a nuestro restaurante/tienda/hotel. 어서 오세요. 저희 레스토랑/가게/호텔에 오신 걸 환영합니다.	はい、そうです。/ いいえ、違います。 Yes, that's right. / No, that's not correct. Vâng, đúng vậy. / Không phải vậy. 是的，沒錯。 / 不，不是的。 Sí, así es. / No, no es así. 네, 맞습니다. / 아니요, 아닙니다.
かしこまりました。 Certainly. Tôi đã rõ rồi ạ. 好的。 Entiendo. 알겠습니다.	申し訳ございません。 I'm sorry. Thành thật xin lỗi. 非常抱歉。 Lo siento. 죄송합니다.
少々お待ちください。 Please wait a moment. Vui lòng đợi trong giây lát. 稍等請等一下。 Espere un momento, por favor. 잠시만 기다려 주시기 바랍니다.	大変お待たせいたしました。 Thank you for waiting. Xin lỗi vì đã để quý khách đợi lâu. 让您久等了。 Gracias por su espera. 오래 기다리게 해서 죄송합니다.
恐れ入りますが、 Excuse me, Xin lỗi, 不好意思。 Desculpe, 실례지만,	ただいま確認いたします。 Let me check for you. Tôi sẽ kiểm tra ngay bây giờ. 我现在帮您确认一下。 Permitame verificarlo. 지금 바로 확인하겠습니다.
ありがとうございました。 Thank you very much. Xin cảm ơn. 谢谢。 ¡Muchas gracias! 감사합니다.	またのお越しをお待ちしています。 We hope to see you again. Rất hân hạnh được phục vụ quý khách. 欢迎下次光临。 / 期待再次光临。 Esperamos su regreso. 또 오시길 바랍니다.
インターネット接続 Wi-Fiは使えますか？ Can I use the Wi-Fi? Có thể sử dụng Wifi được không? 能用一下Wi-Fi吗？ ¿Puedo usar el Wi-Fi? Wi-Fi를 사용할 수 있나요?	無料でWi-Fiを提供しています。 We offer free Wi-Fi access. Chúng tôi có cung cấp Wifi miễn phí. 有免費Wi-Fi可以以用。 Ofrecemos el acceso de Wi-Fi gratis. 무료로 Wi-Fi를 제공하고 있습니다.

桐生市国際交流協会



あいさつ

いらっしゃいませ。

Hello. Welcome to our restaurant/ shop/ hotel.

Kính chào quý khách!

欢迎光临。

Bienvenido a nuestro restaurante/tienda/hotel.

어서 오세요. 저희 레스토랑/가게/호텔에 오신 걸 환영합니다.